



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/133
19 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункты 8 а) и 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ
ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ:
ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И
ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Письмо временного поверенного в делах Постоянного представительства
Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных
Наций в Женеве от 5 марта 1996 года на имя Председателя Комиссии
по правам человека

Настоящим прилагаем для Вашего сведения письма, направленные мною Его Превосходительству г-ну Найджелу С. Родли, Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о пытках, и Его Превосходительству г-ну Бакре Вали Н'Диайе, Специальному докладчику Комиссии по правам человека по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням, в отношении их соответствующих докладов (E/CN.4/1996/35/Add.1 и E/CN.4/1996/4), подготовленных для следующей сессии Комиссии.

Прошу Вас информировать членов Комиссии по правам человека о содержании указанных выше писем и распространить их.

(Подпись)

Мирослав Милошевич
Временный поверенный в делах

Письмо временного поверенного в делах Постоянного представительства
Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных
Наций в Женеве от 4 марта 1996 года на имя Специального докладчика
Комиссии по правам человека по вопросу о пытках

Я внимательно изучил Ваш доклад (E/CN.4/1996/35/Add.1), подготовленный для предстоящей пятьдесят второй сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека по подпункту 8 а) предварительной повестки дня.

В докладе не содержится какого бы то ни было упоминания об информации, представленной Вам правительством Союзной Республики Югославии, о преступлениях, жертвами которых стали лица сербской национальности, совершенных в Боснии, а также в Хорватии, что неприемлемо ввиду Вашего мандата Специального докладчика.

В силу Вашего мандата от Вас ожидалась своевременная реакция на информацию и факты преступлений, совершенных против сербов, в частности в отношении случаев пыток, тем более после эскалации этих преступлений вслед за хорватской агрессией против Западной Славонии и Краины. Эти преступления упоминались многими органами и высокопоставленными должностными лицами Организации Объединенных Наций, такими, как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, г-жа Е. Рен, Специальный докладчик, Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека, а также некоторые другие правительственные и неправительственные организации.

Ввиду того факта, что эти преступления против сербского населения остались безнаказанными и совершаются до сих пор, правительство Союзной Республики Югославии вновь просит, чтобы в соответствии с Вашим мандатом были приняты срочные меры, призванные положить конец преступлениям пыток и гонений против сербов при привлечении виновных к судебной ответственности. Я готов предоставить Вам любую необходимую дополнительную информацию.

(Подпись)

Мирослав Милошевич
Временный поверенный в делах

Письмо временного поверенного в делах Постоянного представительства
Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных
Наций в Женеве от 4 марта 1996 года на имя Специального докладчика
Комиссии по правам человека по внесудебным казням, казням без надлежащего
судебного разбирательства или произвольным казням

Я внимательно изучил доклад о Вашей деятельности (Е/CN.4/1996/4), подготовленный для предстоящей пятьдесят второй сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека по пункту 10 предварительной повестки дня.

С сожалением я вынужден отметить, что в нем не упоминаются "внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни" в Боснии и Хорватии, жертвами которых стали сербы, хотя мое правительство неоднократно сообщало Вам об этом, а также просило принять соответствующие меры, как отмечается в Вашем докладе.

Я был особенно удивлен тем, что будучи Специальным докладчиком по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням Вы не прореагировали на массовые преступления и убийства сербских мирных жителей после хорватской агрессии в Западной Славонии и Краине и не приняли соответствующих мер, несмотря на многочисленные заявления и доклады Организации Объединенных Наций (Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, г-жи Е. Рен, Специального докладчика, а также других).

Ваше бездействие вместе с бездействием, продемонстрированным некоторыми другими международными форумами перед лицом убийств и страданий сербского населения, могло бы, прямо или косвенно, послужить к поощрению виновных в этих преступлениях, которые, оставаясь безнаказанными, сеют страх среди оставшихся сербских мирных жителей.

Югославское правительство ожидает, что в соответствии с Вашим мандатом будут приняты необходимые меры, призванные принудить боснийские и хорватские власти к тому, чтобы немедленно положить конец таким преступлениям и привлечь виновных к судебной ответственности.

Ожидая Ваших конкретных и немедленных действий, я готов предоставить Вам любое содействие и дополнительную информацию.

(Подпись)

Мирослав Милошевич
Временный поверенный в делах